

# LEBENS LAUF - ANNE SPITZMÜLLER

## KONTAKTINFORMATION

Anne Spitzmüller  
Gisborne  
New Zealand  
E-Mail: anne.spitzmueller@googlemail.com  
Skype: annespitzmueller  
Phone: 0064 6 868 9253  
Website: www.annespitzmueller.com

## SPRACHEN

Muttersprache: Deutsch  
Fremdsprachen: Englisch, Russisch

## DIENSTLEISTUNGEN

Übersetzung  
Korrekturlesen/Lektorat  
Texterstellung

## SPEZIALGEBIETE

Marketing, Business und Verträge allgemeiner Natur  
Tourismus und Reisen  
Unternehmensmaterialien und Management  
Werbung, Pressematerialien  
Website-/Software-Lokalisierung

## BERUFSERFAHRUNG

Jahre: 5

Zahlreiche Übersetzungs- und Korrekturleseaufträge in den folgenden Gebieten: Marketing, Werbung, Öffentlichkeitsarbeit, Wirtschaft, Management, IT, Software, Personalwesen, Tourismus, Pharmazie, Medizin, Technik, Kosmetik und Recht

Seit September 2006 Übersetzung von Business-Wire-Pressemitteilungen mit aktuellen Wirtschaftsnachrichten (mehr als 300.000 Wörter bis jetzt)

Als Mitglied des ProZ.com-Lokalisierungsteams Übersetzung der KudoZ-Benutzeroberfläche vom Englischen ins Deutsche

## STUDIUM UND WEITERBILDUNG / AUSLANDSERFAHRUNG

|                   |  |
|-------------------|--|
| 10/1998 - 06/2005 | Diplom im Übersetzen Englisch und Russisch, Universität Leipzig<br>Zusätzlicher Kurs im Fach Bauwesen über zwei Semester |
| 11/2004-03/2005   | Aufenthalt in Neuseeland und Australien  |
| 02/2002-03/2002   | Russisch-Sprachkurs für die Kommunikation in Wirtschaft und Handel, Russisches Sprachinstitut A. S. Puschkin, Leipzig    |
| 02/2001-06/2001   | Russische Übersetzungsstudien, Staatliche Linguistische Universität Moskau, Russland                                     |
| 03/2000           | Russisch-Sprachkurs, Staatliche Pädagogische Universität Smolensk, Russland  |

## HARDWARE UND SOFTWARE

160 GB, 2048 MB, 2x2.10 GHz  
MS Office 2007  
Adobe Acrobat Reader 8  
Déjà Vu X Professional, SDL Editor  
Breitband